



STATE

WIDE

Teacher

Country

Dance

TOM BOZIGIAN

"

Armenia

Lebanon

Agar Magar

Ammer Ya Maalem

DEAN LINSCOTT

"

Norway

Romania

Døla Masurka

Ardeleana Cu Figuri

SANTA MONICA  
MAY 29, 1971

AGAR MAGAR  
(Alexandrapol, Armenian Caucasus)

SOURCE: This dance was brought from Alexandrapol, now Leninagan, Soviet Armenia. Agar Magar was brought to the United States by immigrants in 1915, before the Russian Revolution. This dance was first introduced by Tom Bozigian at the 1970 San Diego State College Folk Dance Conference.

MUSIC: Express 261-A (45), Yerchanig 1920-B (LP)

RHYTHM: Note: All the steps are done to even waltz rhythm, and will be described in this manner, i.e., ct 1, ct 2, ct 3.

FORMATION: Shoulder hold with leader at R.

---

MUSIC 6/8

PATTERN

---

Meas.

FIG. I CROSS STEP

- 1 Jump on both ft in place (ct 1), leap on R in place as L kicks fwd (ct 2), leap on L across R turning to face LOD (ct 3).
- 2 Repeat meas 1.
- 3 Leap on R as L heel is placed slightly in front of R (ct 1), hop on R again as L crosses over R to point L toe at R instep (ct 2), hop on R as L heel is placed slightly in front of R (ct 3).
- 4 Repeat meas 3 with opp ftwk.
- 5 Repeat meas 3.
- 6 Jump on both ft in place (ct 1), hold (ct 2-3).

FIG. II RUSSIAN TOE-HEEL

- 1-2 Repeat Fig I, meas 1-2.
- 3 Repeat Fig I, meas 3 except on ct 2, L toe points out to L with knee turned in.
- 4 Repeat meas 3 with opp ftwk.
- 5 Repeat meas 3.
- 6 Repeat Fig. I, meas 6.

FIG. III CHUG SCISSORS

- 1-2 Repeat Fig I, meas 1-2.
- 3 Leap to R as L kicks fwd (ct 1), chug fwd on R as L bends from the knee, bwd (ct 2), chug bwd as L kicks fwd again (ct 3).
- 4 Repeat meas 3 with opp ftwk.
- 5 Repeat meas 3.
- 6 Repeat Fig I, meas 6.

Presented by Tom Bozigian

AMMER YA MAALEM  
(Arabic)

- SOURCE:** Ammer Ya Maalem is from Baalbec near Beirut, Lebanon. The dance was learned by Tom Bozigian from Tewfiq Waadi who brought it from Baalbec in 1968. This dance was first introduced by Tom Bozigian at the 1970 San Diego State College Folk Dance Conference.
- MUSIC:** Express 263-A (45), Parlaphone VDL 312, Side 2 (LP)
- FORMATION:** Short mixed lines with the leader at the R holding a knotted handkerchief. Use an arm-lock hold, with fingers intermeshed, arms bent at elbows and shoulders touching.
- STEP:** BASIC STEP  
Meas 1: Stamp L beside R (no wt) (ct 1), hop on R as L extends fwd (ct 2), hop on R again as L bends to R calf (ct 3), moving twd ctr, step fwd on L (ct 4), step fwd R (ct &).  
Meas 2: Continue fwd, step L (ct 1), hop on L as R extends fwd (ct 2), step on R in front (ct &), step L behind R as R extends fwd (ct 3), leap on R to R as L comes up to R calf (ct 4).

---

MUSIC 4/4

PATTERN

---

Meas.

1-18 INTRODUCTION

FIG. I

- 1 Facing ctr, moving LOD, dip on L over R (ct 1), straightening, step R to R (ct 2), repeat cts 1-2 (cts 3-4).  
2 Repeat cts 1-2, only extend L diag LOD as body bends slightly bwd (ct 3), place L heel diag RLOD (ct 4).  
3-8 Repeat cts 1-2.  
1-8 Dance 8 meas of BASIC STEP.

FIG. II

- 1 Facing ctr, dip fwd on L (ct 1), leap bwd on R as L extends fwd (ct 2), hop on R (ct &), dip on L again (ct 3), leap bwd on R again as L extends fwd (ct 4).  
2 Hop on R as L lifts across in front of R with bent knee (ct 1), Pas de Basque L (cts 2,&,3) (extend R on ct 3), leap on R as L lifts to below R calf (ct 4).  
3-8 Repeat meas 1-2.  
1-4 Dance 4 meas of BASIC STEP.

FIG. III

- 1 Turning to face slightly RLOD, leap fwd on L, with dip as R begins to arc fwd (ct 1), touch R heel fwd, no wt (ct 2), leap on R as L calf comes up to R calf (ct &), leap bwd on L as R kicks diag RLOD (ct 3), leap on R next to L as L kicks diag LOD (ct 4).
- 2 Pas de Basque to L (with R extending fwd on ct 2) (1-2), leap on R beside L as L lifts to R calf (ct 3), stamp L beside R (ct 4), no wt.
- 3-8 Repeat meas 1-2.
- 1-4 Dance 4 meas of BASIC STEP.

FIG. IV

- 1 Facing and moving ctr, hop slightly fwd on R as L extends fwd, body leaning slightly bwd (ct 1), hop slightly fwd on R again (ct 2), leap on L beside R as R extends straight bwd as body leans fwd slightly (ct 3), hop slightly fwd on L as R extends fwd, body straight (ct 4), hop slightly fwd again on L (ct &).
- 2 Jump slightly fwd on both ft (ct 1), jump slightly bwd on both ft (ct 2), hop on R as L extends fwd (ct 3), leap on L across R (ct &), step on R in place as L extends fwd (ct 4).
- 3-8 Repeat meas 1-2.

Presented by Tom Bozigian

DØLA MASURKA  
(Norway)

- SOURCE: Døla Masurka (Dø-lah Mah-sür-kah) was first introduced at the 1971 Folk Dance Statewide at Santa Monica by Dean Linscott, who learned it from Audun Toven a native of Nasset, Norway, currently of Seattle, Washington.
- MUSIC: Danser Fra Jolster, Columbia SNSX 5009, Side 1, Band 6, or any good Norweigan masurka tune.
- FORMATION: Shoulder-waist pos throughout, moving in LOD. Start with M back to center of circle. Change from Step #1 to Step #2 at will.

---

MUSIC 3/4

PATTERN

---

Cts. . 3 Cts, 1 Meas.

STEP #1:

- 1 M step L to L side (W opposite ftwk).
- & Close R to L.
- 2 Step L to L side.
- 3 Step R across L, smoothly.

Continue until you wish to change sides with ptr; do so as follows, W always passing in FRONT of M:

- 1 M steps L to L side (W opposite ftwk).
- 2 Step fwd R twd ptrs position.
- 3 Close L to R. W now has back to center of circle.

Then continue Step #1, but with opposite ftwk until you wish to change sides again and go into Step #2. Change sides just as described above except with opp ftwk, W again passing in FRONT of M.

STEP #2:

This is a pivot similar to that done in Snurrbocken, one turn CW per measure, W's ftwk different from M; keep ft close together, lean away from ptr. Step #2 can only be entered as the M changes back from facing the ctr of circle, to again have his back to ctr.

MEN:

- 1 Step L fwd starting to turn CW around W.
- 2 Close R to L with slight dip, bending both knees, continue to turn.
- 3 Step fwd R, turning R toe sharply out, to complete turn.

Cts.

STEP #2, Cont'd.

WOMEN:

- 1 Step both ft together with slight dip.
- 2 Step fwd R.
- 3 Step diag fwd L to complete turn.

Continue this pivot until you wish to begin Step #1 once again.

Presented by Dean Linscott

FOLK DANCE FEDERATION OF CALIFORNIA RESEARCH COMMITTEE:  
 Ruth Ruling, Virginia Wilder and Dorothy Tamburini

ARDELEANA CU FIGURI  
 (Romania)



Ardeleana Cu Figuri (Ahr-deh-LYAH-nah Coo Fee-GOOR-ee) was introduced at the University of the Pacific Folk Dance Camp, 1956, by Dick Crum who learned it from natives in several villages around the town of Varsat in Banat. A literal translation of the title would be "Dance from Transylvania with figures."

In its native setting the Ardeleana is highly improvised, the variations being performed according to the whim of the man. The following sequence will fit the recommended record, and is the routine presented by Mr. Crum.

MUSIC: Record: National 4513

FORMATION: Couples anywhere on the floor.

STEPS AND BASIC ARDELEANA STEP: (Takes 2 meas to complete.)  
 STYLING: P'trs face, each turning slightly to own L. w hands on M shoulders, M R hand at W L shoulder blade, his L hand grasps her R arm just below elbow. M and W use identical ftwk.

1	&	2	&		1	&	2	&
								
Slow----		Quick	Slow----		Quick	Slow---		
L		R	L		R	L		

Meas 1: Step diag fwd L with L (ct 1 &), step fwd with R passing L (ct 2), step diag fwd L with L (ct &).  
 Meas 2: hold (ct 1), step diag fwd L with R, passing L (ct &) step diag fwd L with L, passing R (ct 2 &).  
 During these 2 meas cpls revolve CW as far as possible, comfortably. To reverse, each dancer turn slightly to own R; W keep hands on M shoulders, M reverse hold so that his L is at W R shoulder blade, his R grasping her L arm just below elbow. Reverse ftwk by stepping diag fwd R with R, and revolve CCW.

CONTINUATION STEP: (Takes 2 meas to complete.) This step is added to the Basic Ardeleana Step to form the "Short Turn", the "Long Turn", and is the step used in the "Arches".

1	&	2	&		1	&	2	&
								
Step---		Hop	Step---		Step	Step---		
R		R	L		R	L		









CONTINUATION STEP, Cont'd.

When done to the L: Meas 1: Step diag fwd L with R (ct 1 &), hop on R (really a smooth lift) (ct 2), step diag fwd L with L, passing R (ct &). Meas 2: Hold (ct 1), step diag fwd L with R, passing L (ct &), step diag fwd L with L, passing R (ct 2 &). During these 2 meas cpls revolve CW.

When done to the R, cpls revolve CCW. Begin stepping diag fwd R with L.

MEN'S SHOW-OFF STEPS: These steps are actually personal improvisations done by the M. Ptrs face each other, M R and W L hands joined. W R (back of hand) on hip. M may place his L hand behind head, elbow out to side; or it may be on his hip, or held low out to side. While M does Show-off Steps, W take small walking steps as she follows him to side to side, or do Basic Ardeleana Step.





Show-off Step #1: (Takes 2 meas to complete.)

1	&	2	&		1	&	2	&
								
Hop	Step	Hop	Step		Dip----	Hop	Step	
R	L	L	R		R	R	L	

Moving to R: Meas 1: Hop R, kicking L out quickly (ct 1), step L (ct &), hop L, kicking R out quickly (ct 2), step R (ct &). Meas 2: Dip slightly on R leg swinging L ft down and across in front of R with inner edge of ft up. (ct 1 &), hop R (ct 2), step L in place, turning to face L (ct &).

Moving to L: Repeat above 2 meas with opp ftwk.

Show-off Step #2: (Takes 1 meas to complete.)

1	&	2	&
			
Hop	X	X	X
R	L	R	L

Hop on R, swinging L fwd slightly (ct 1), step L to R of R so that outer edges are touching and roll so that outer edge of R is on floor (ct &); keeping ft in same pos, shift wt onto full R so outer edge of L is on floor (ct 2), in same pos shift wt onto full L so outer edge of R is on floor (ct &).



## Show-off Step #2, Cont'd.

Repeat action of above meas with opp ftwk.

NOTE: During steps in Basic Ardeleana pos, the farther the cpls can revolve, the better. The Basic Ardeleana and Continuation Steps are done rather flat footed, although as the cpls revolve faster, the steps become a walking heel-toe motion.

## MUSIC 2/4

## PATTERN

Meas.

2 meas. INTRODUCTION

- I. BASIC ARDELEANA STEP  
 1-8 Beginning L, dance 4 Basic Ardeleana Steps.
- II. SHORT TURN  
 1-4 Beginning L, dance 1 Basic Ardeleana Step followed immediately with 1 Continuation Step to L (beginning with R).  
 5-8 Beginning R, repeat action of meas 1-4, Short Turn.
- III. ARCHES  
 1-2 Beginning L, dance a series of 8 Continuation Steps. M contacts W L hand (fingers up, palm out) with R hand (at R angle to floor, thumb up, palm out) as he moves diag fwd L, raising his R arm under which W makes 1/2 turn CCW as he makes 1/2 turn CW. Both begin L and dance 1 Continuation Step. Finish facing ptr, releasing hands.  
 3-4 With 1 Continuation Step moving twd each other, M contact W R hand with his L and as they pass W makes 1/2 turn CW, M makes 1/2 turn CCW under the joined hands.  
 5-8 Repeat action of meas 1-2 (Fig. III).  
 9-10 With 1 Continuation Step dancers move twd each other, M takes W L hand in his R (thumb down) and turns her one full turn CCW under the joined hands as he dances in place.  
 11-12 M takes W L hand in his L (thumb down) and turns her again one full turn CCW as each does 1 Continuation Step. As W finishes turn, M brings her L hand to the small of his back and places it in his R hand; simultaneously she places her R hand at the small of her back and he passes his L hand under her L arm and takes her R hand where she placed it. L shoulders are now adjacent, hands grasped at each-other's backs.  
 13-14 In above pos dance 1 Continuation Step moving CCW, as a cpl.  
 15-16 M releases W R hand and withdraws his L. M dances 1 Continuation Step in place turning slightly to his R, pulling the W around CCW to face him as she does 1 Continuation Step.

Meas.















- IV. LONG TURN  
 1-8 Dance 1 Basic Ardeleana Step to L and add to it 3 consecutive Continuation Steps to L, turning CW.  
 9-16 Repeat action of meas 1-8 (Fig. IV), beginning R and turning CCW.
- V. MEN'S SHOW-OFF  
 1-8 Do M Show-off #1, 4 times, starting hop on R.  
 9-16 Do M Show-off #2, 8 times, Starting hop on R.  
 64 meas. Repeat dance from beginning.
- VI. FINALE - SHORT TURN  
 1-4 Dance 1 Basic Ardeleana Step to L, followed by 1 Continuation Step to L (beginning with R).  
 5-8 Repeat action of meas 1-4 (Fig. VI) with opp ftwk.

Dance may end with stamp. PLEASE do NOT bow!


NOTE: The above instructions are in 2/4 meter. Ardeleana is also done in 7/8 meter. The 7/8 meter is noted below.

7/8 METER:















BASIC STEP: (2 Meas.)

1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
													
Slow-----			Quick-		Slow-----			Quick-		Slow-----			
L			R		L			R		L			

CONTINUATION STEP: (2 Meas.)








1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
													
Step-----			Hop---		Step-----			Step--		Step-----			
R			R		L			R		L			

SHOW-OFF STEP #1: (2 Meas.)

1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
													
Hop		Step--	Hop---		Step--			Dip-----			Hop---		Step--
R		L	L		R			R			R		L

7/8 METER, Cont'd.

SHOW-OFF STEP #2: (1 Meas.)

1	2	3	4	5	6	7
						
Hop	X		X		X	
R	L		R		L	

Presented by Dean Linscott